

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 29 (1958)

**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



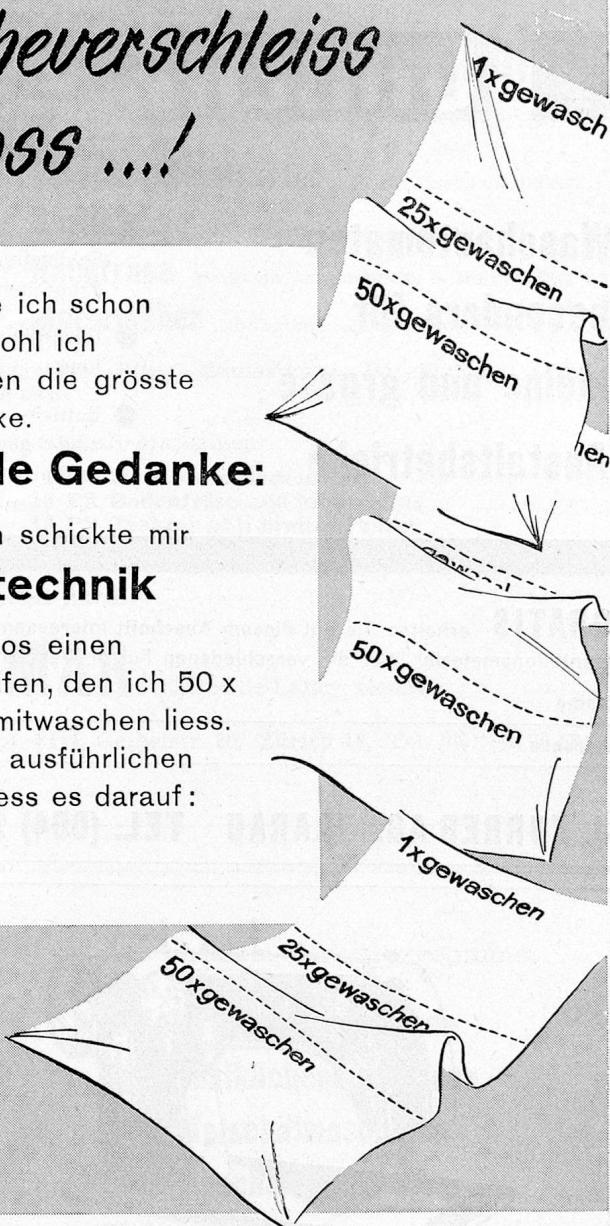
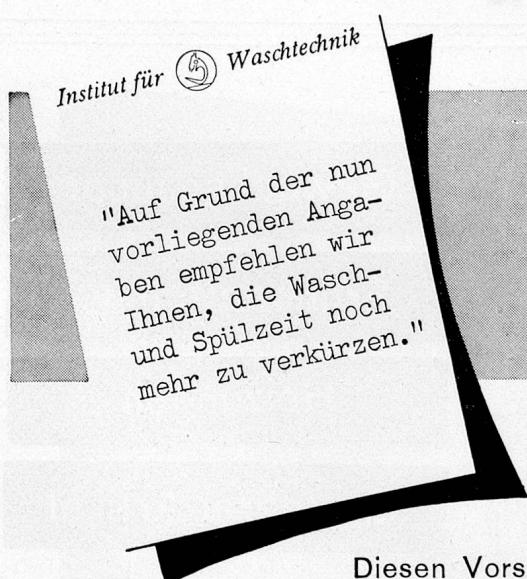
# Der Wäscheverschleiss ist zu gross ...!

Diese Vermutung hatte ich schon seit längerer Zeit, obwohl ich meinem Waschverfahren die grösste Aufmerksamkeit schenke.

## Da kam mir der rettende Gedanke:

Auf meine Anfrage hin schickte mir **das Institut für Waschtechnik**

in Olten sofort kostenlos einen Waschgangkontrollstreifen, den ich 50 x in meinen Maschinen mitwaschen liess. Im gewissenhaften und ausführlichen Bericht des Instituts hiess es darauf:



Diesen Vorschlag habe ich mit Hilfe des Sunlight-Waschtechnikers ausgeführt. Das Resultat war geradezu verblüffend!

## Auch Ihnen

steht das Institut für Waschtechnik in Olten kostenlos zur Lösung Ihrer Waschprobleme zur Verfügung. Benützen Sie diesen Vorteil!

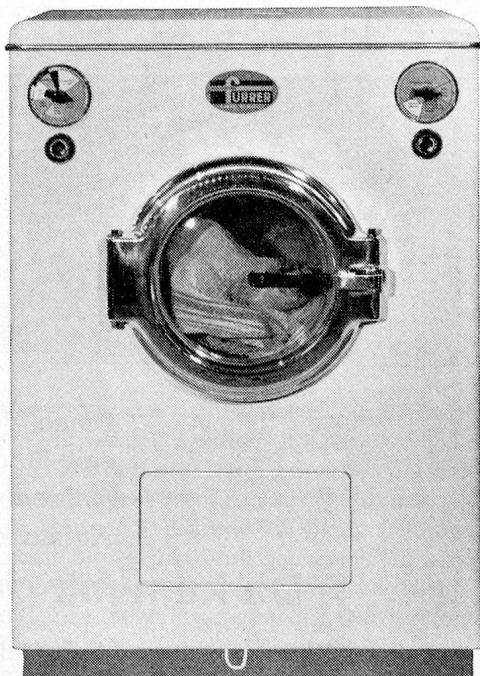


**SUNLIGHT OLTEN TEL. (062) 5 31 31**



## Waschautomaten besonders für kleine und grosse Anstaltsbetriebe

- Furrer ist der einzige Automat, der zentriert ausschleudert.
- Keine Bodenbefestigung notwendig, kann darum in der Küche, im Badzimmer oder anderswo aufgestellt werden.
- Verfügt über einen gegen Fehlbedienung gesicherten Programmschalter.
- Unvergleichliche Klarspülung.
- Bottich- und Boilerheizung sind gegen Trockengang dreifach gesichert.



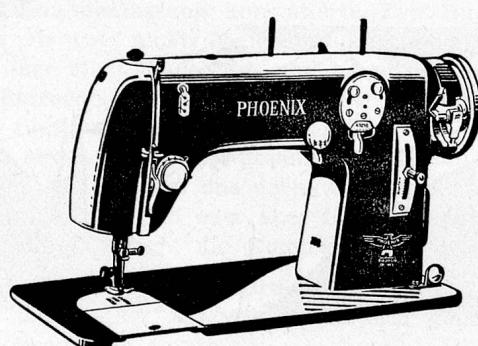
**GRATIS** erhalten Sie mit diesem Abschnitt interessantes Dokumentationsmaterial über die verschiedenen Furrer-Waschautomaten.

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

**J. FURRER AG. AARAU TEL. (064) 24215**

● Furrer wird heute als einzige vollautomatische Waschmaschine mit 2 Jahren Garantie geliefert. Furrer verkauft 4-kg-Waschautomaten schon ab **Fr. 1450.—**

● MUBA Halle 18 Stand 6070



### PHOENIX KLASSE 282

Die unübertroffene Zickzack-Nähmaschine für höchste Ansprüche. Weitere Modelle mit freiem Arm und Automatic.

Prospekt oder unverbindliche Vorführung durch

**ALBERT REBSAMEN AG** gegr. 1864

Rüti ZH, Telefon (055) 4 36 19

Zürich, Badenerstr. 66, Tel. (051) 25 45 85

FÜR

Gewächshäuser

Frühbeetfenster

Heizungen

Gärtnerei-Artikel

IST

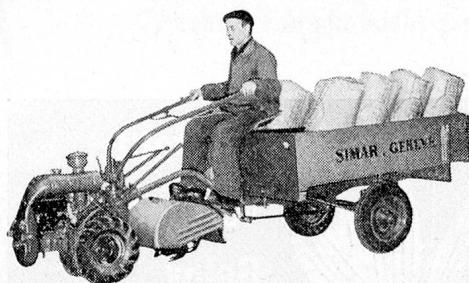
**bacher**

seit Jahrzehnten die Vertrauensfirma

**BACHER AG. REINACH-BASEL**

Telefon (061) 82 50 51

Schweizer Maschine Schweizer Qualität



Das Mehrzweckgerät des Gärtners

Vertretungen:

Basel und Jura: B. Haug, mech. Werkstätte, Neu-mattstrasse, Bottmingen, Tel. 9 90 07  
Bern: Fritz Ramseier, Garage Krone, Rubigen, Tel. 67 16 12  
Seeland: P. Hubschmid, Mechaniker, Le Landeron, Tel. 7 96 64  
Ostschweiz: Fr. Germann, Nordgarage, Bischofszell, Tel. 8 11 12  
Zürich: A. Oberholzer, Simar-Werkstätte, Dietlikon, Tel. 93 28 15  
Aargau: Hans Müri, mech. Werkstätte, Schinznach-Dorf, Tel. 4 45 20  
Graubünden: R. Hürlimann, Centralgarage, Thusis, Tel. 5 51 54

## **Vielseitig - handlich - leistungsfähig**

ist die kombinierte

## **Simar-5-PS-Landmaschine**

mit 3 Gängen - Rückwärtsgang - Kupplung - Bremse, als

**Einachs-Kleintraktor** 16 km Geschwindigkeit

**Bodenfräse** 50 und 60 cm Arbeitsbreite

**Hackfräse** 25-50 cm Arbeitsbreite — Häufelpflug

**Motormäher** Mähbalken 120-160 cm

Zusatzgeräte: Pflug, Baumspritze, Rasenmäher, Seilwinde usw.

Weitere SIMAR-Maschinen:

**5 PS Hack- und Bodenfräse**

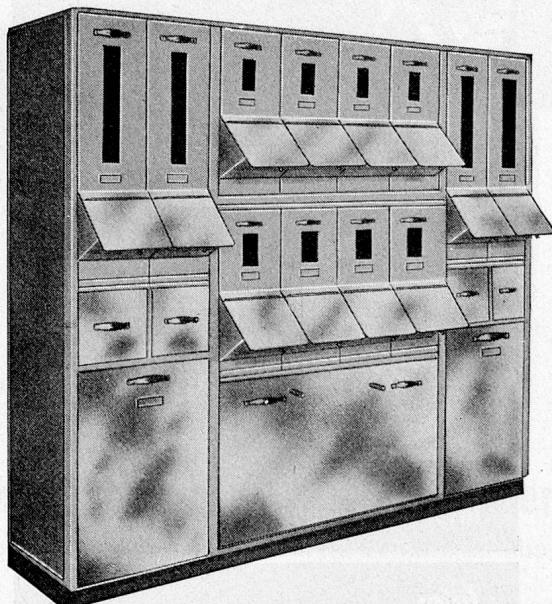
**10 PS Bodenfräse und Motorpflug**

**12 PS Traktor (mit breiter Fräse)**

Prospekte durch:

**SIMAR** 35, rue de Lancy, Genève

oder **A. Pfyl**, Geibelstr. 20, Zürich 10, Tel. (051) 42 30 53



Aus unserem Verkaufsprogramm

**Geschirrwaschmaschinen**

**Universalküchenmaschinen**

**Kartoffelschälmaschinen**

**Kaffemaschinen**

**Elektr. Friteusen**

**Küchenbatterien**

aus rostfreiem Chromnickelstahl und Aluminium

Besuchen Sie uns an der

**MUBA: Halle 13 Stand 4965**

**SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH**

Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstrasse 44

Telefon (051) 25 37 40

**Silectro**

Die Bloch- und  
Spänmaschine mit vollständiger Staub-  
absaugung



- zuverlässig
- rationell
- hygienisch

SIHLEKTR0 GmbH  
Weinbergstrasse 31  
ZÜRICH 6  
Tel. (051) 34 93 13

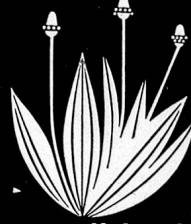
MUBA: Halle 19, Stand 6207

AG MÖBELFABRIK HORGEN-GLARUS IN GLARUS TEL. (058) 5 20 91



Ruhen Sie sich aus —  
auf einem

**HORGEN-GLARUS - Stuhl**



**Unkraut-  
vertilger  
Geigy**  
gegen Unkraut auf Wegen, Plätzen,  
Friedhöfen usw.  
Dauerwirkung 1 Jahr



**Basudin  
Emulsion  
Geigy**  
Spritz- und Giessmittel gegen  
Pflanzen- und Wurzelschädlinge.



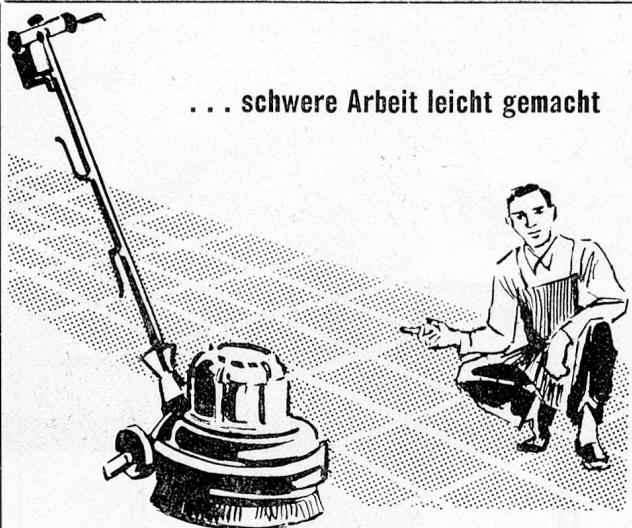
**Gesarex  
Geigy**  
das Universalstäubemittel für  
alle Gemüse, Zierpflanzen, Hausreben.



**Schnecken-  
körner  
Geigy**  
tötet alle Schnecken.



**J. R. Geigy A.G., Basel** • P/48



**Bodenreinigungen in Krankenhäusern, Heimen und Spitäler mit den neuen 1-Einscheiben-Maschinen SPEZIAL und SUPER. Praktisch geräuschloser Gang. Kinderleichtes Führen. Enorme Einsparmöglichkeiten.**

Verlangen Sie Prospekte u. unverbindliche Vorführung

**SUTER-STRICKLER SOHN HORG**

Maschinenfabrik Telephon 051/92 46 24

## **SORA 40**

Spezial-**Vorwaschmittel** für fettige Wäsche (Berufs- und Küchenwäsche)

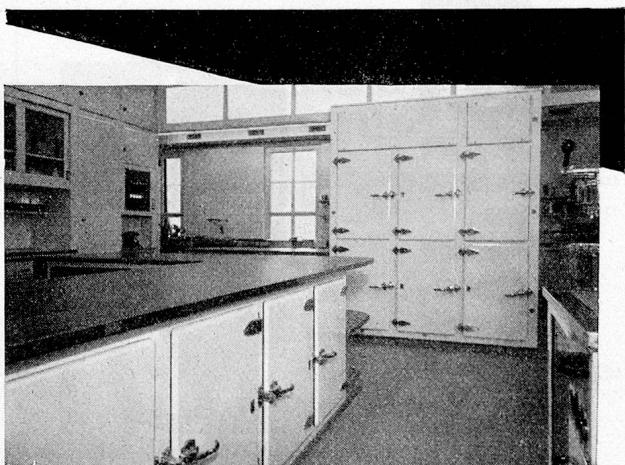
## **SCHNEEWEISS** 3-fach

zuverlässiges Hochleistungs-**Vollwaschmittel** auf Seifenbasis, schont und garantiert Wäsche und Wascheinrichtung

Fachmännische Beratung, Gratismuster oder Vorführung durch:

## **SEIFENFABRIK HOCHDORF**

für beste und schonendste Waschmittel  
Telefon: 041/881036



Wir bauen seit Jahrzehnten

## **Kühl-, Gefrier- und Klimaanlagen**

in jeder Grösse und für jeden Zweck, nach den neuesten Erkenntnissen der modernen Kältetechnik

Einige Referenzen

Verpflegungsanstalt Frienisberg  
Bürgerheim Flüelen

Argauische Pflegeanstalt Muri  
Taubstummenanstalt Regensberg  
Altersasyl Wäldli Zürich

**AUTOREFRIGOR A.-G.**  
Zürich Schaffhauserstraße 473  
Telefon (051) 481555

**Autofrigor**

## **Erstklassige Bodenpflegemittel**

### **TAWAX 10**

Hartglanzwachs flüssig

### **TAWAX 11**

Hartglanzpaste fest

### **TAWAX 12**

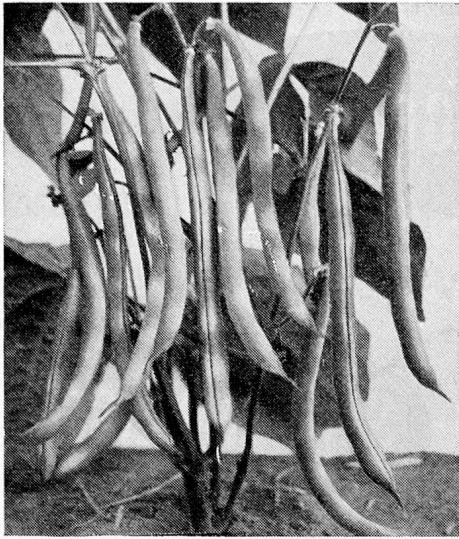
Selbstglanz-Emulsion flüssig

Alle 3 Sorten sind einfach und zeitsparend in der Anwendung und bewirken einen dauerhaften, intensiven Glanzbelag.

Verlangen Sie Offerte mit Gratismuster

**Tavol**-PRODUKTE  
*unerreichbar in Qualität!*

**H. TAVERNARO · CHEM. FABRIK**  
WINTERTHUR-WÜLFINGEN  
SCHLOSSSTALSTR. 221 · TEL. 052/24054



## Fadenlose Bohnen

Dank den neuen Züchtungsmethoden gibt es heute Bohnen, welche bis zum letzten Stadium fadenlos bleiben. Wir empfehlen:

### Stangenbohnen

Nr. 1695 **Berner Landfrauen**, violett gesprückelt  
Nr. 1733 **Juli Altorfers Fadenlose**, früh

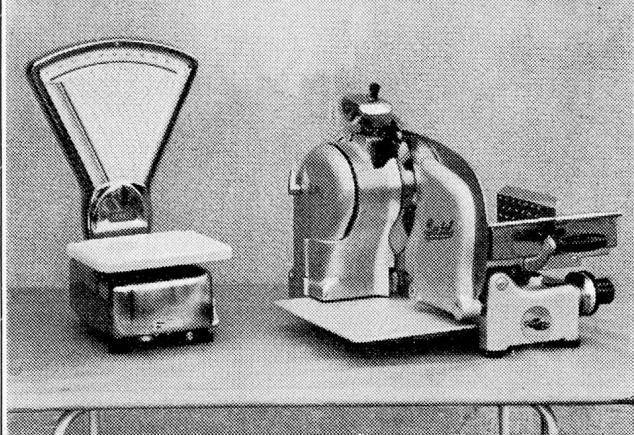
### Buschbohnen

Nr. 1955 **PRO (Processor)**, sehr gesund wachsend  
Nr. 1959 **SABO**, dunkelgrüne Hülsen  
Nr. 1970 **Sensation**, frischgrüne Hülsen  
Nr. 1972 **Tempo (Vollernte)**, reichtragend

Verlangen Sie bitte unseren Katalog!



ALTORFER SAMEN AG, ZÜRICH 47  
Telefon (051) 52 22 22



automatische Waagen in  
optischer und Zeiger-Ausführung  
mit Tragkraft von 1 – 20000 kg

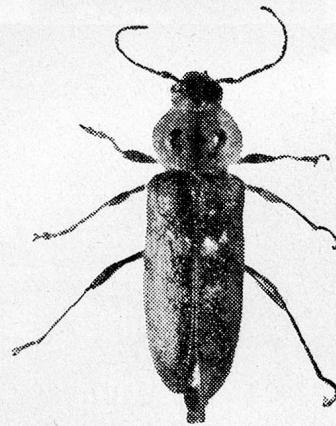
Fleisch-Schneidemaschinen  
für Anstalten (12 versch. Modelle)

## BERKEL A.G., ZÜRICH

Hohlstr. 535 Tel. (051) 52 53 22

# XYLOPHEN

Holzschutz



Hausbock  
Holzwurm  
Hausschwamm  
Vorbeugende  
Bekämpfung  
und Sanierung

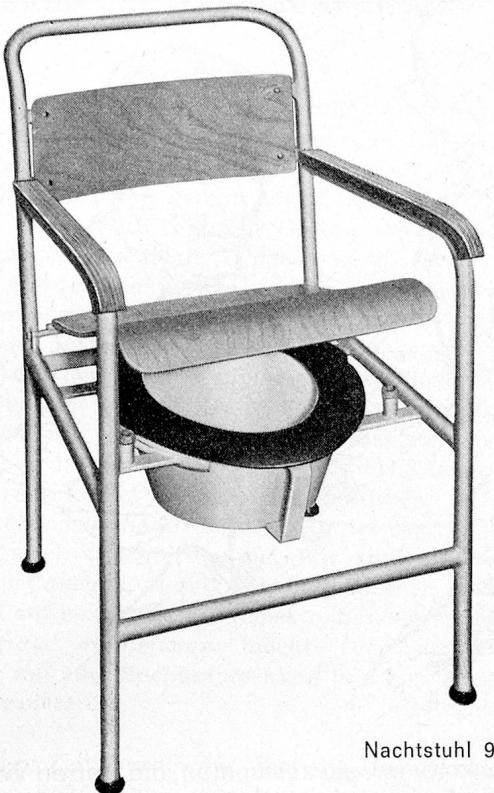
Gutschein für eine kostenlose Dachstock-Kontrolle A G

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

DR. R. MAAG AG., DIELSDORF-ZCH





**ALTORFER AG**

Abteilung Krankenmöbel

Verlangen Sie bitte den neuen Katalog

**WALD ZH**

Tel. (055) 4 35 92



### Schlaf Dich gesund auf Latexschaum!

NEUKOPOR-Matratzen sind in mehreren Ausführungen erhältlich:

- ein- und beidseitig verwendbar
- verschiedene Härtegrade und Dicken
- Überzüge aus sanforisiertem Sanitasdrilch oder urinbeständigem Stamoid

### DIE SCHWEIZER LATEXSCHAUM-MATRATZE

#### NEUHEIT:

Zonenmatratze mit verstärktem Mittelteil — höchster Schlafkomfort

**H. NEUKOM AG**

Fabrikation von Schaumgummi

**Hinwil-Hadlikon ZH**

**NEUKOPOR**

### Küchenwäsche

Küchentücher, Teller- u. Gläsertücher, Handtücher, Küchenschürzen, Abwaschlappen, Bodenlappen



### Bettwäsche

Leintücher in Zwirn-Halbleinen und Zwirn-Baumwolle, roh und gebleicht  
Anzüge für Kissen, Pfulmen und Decken in Bazin, Satin und Damast, Zwirn-Halbleinen und Zwirn-Baumwolle  
Moltons in div. Qualitäten  
Wolldecken, div. Artikel und Preislagen

### Tischwäsche

in Reinleinen, Halbleinen und Baumwolle, weiss und farbig Servietten Napperons Tischtücher

Toilettentücher Ärzte- und Operations-Frottierwäsche Mäntel und -Wäsche Waffeltücher Gärtner-, Metzger-, Badetücher Bäcker- und Hausschürzen, div. weiss und farbig Chefschürzen usw.

### A. & H. Kälin-Müller, Seewen-Schwyz

Leinen- und Baumwollweberei Tel. (043) 316 66

Elektrische  
Spritzpistole



Fr. 158.-

Die epochemachende kompressorlose elektr. Spritzpistole «CHAMPION SUPER» wirkt im Farbspritzverfahren revolutionierend. Nitrolacke, Kunstharze, Emaille, Oelfarben, Klebstoffe etc. können mit minimalster Verdünnung, in einem Arbeitsgang, bei spiegelglatter Oberfläche, verspritzt werden.

DIE VORTEILE SIND: Doppelte Deckkraft, 50% Zeitersparnis. Unbedeutender Farbnebel. Keine Lauftendenz, keine Orangenhaut. Schnelleres Antrocknen. Dichterer, widerstandsfähigerer Farbfilm. Schweizer Präzisionsarbeit. Patent: 300674 Verlangen Sie Gratisprospekt

### THEO KREBS · KREUZLINGEN

Apparatebau · Telephon 072/83232

Représentant général p. la Suisse romande: R. Tissot & Fils, 5-7 Escaliers du Grand-Pont, Lausanne, Tél. 021/22 43 98

# Guter Rat bringt Geld

## Unverbindliche und kostenlose Beratung

Unser erfahrenes Fachpersonal prüft gerne die besonderen Verhältnisse in Ihrer Wäscherei. Teilen Sie uns bitte Ihre Wünsche mit oder verlangen Sie den Besuch unserer Vertreter. Gerne arbeiten wir Ihnen eine Waschanleitung aus, die Ihren Besonderheiten Rechnung trägt. Wir suchen eine Lösung, die Ihnen erlaubt, sparsam und schonend zu waschen. Die **Steinfels**-Garantie: Immer gleichbleibende Qualität!



So alle 2 Monate kommen sie zusammen, die Herren Verwalter aus verschiedenen Anstalten und Heimen der Stadt. Sie kennen einander schon lange. Einer weiss um die Probleme des andern. Sie haben Vertrauen zueinander und darum ist der regelmässige Erfahrungsaustausch nützlich und wertvoll.

Lange sitzen sie beisammen, im Hinterstübli des «Löwen». Eigentlich haben sie sich diesmal zu einem geselligen Abend getroffen. Aber wie es so kommt, plötzlich war man drin in der grössten Diskussion.

«Immer wieder muss man rechnen und nochmals rechnen», sagt Herr E. **Die Unkosten reduzieren, heisst den Betrieb rentabel machen.** Das gilt auch beim Waschen. Waschmethode und Arbeitseinteilung müssen immer wieder geprüft werden. Alles Unnötige ist zu vermeiden.

A propos Waschmittel — äussert sich Herr R. — auch hier lohnt sich manchmal eine Umstellung. Kürzlich war der Steinfels-Vertreter bei mir und hat von **Minerve** und **Atlantis** gesprochen. Zwei Waschmittel auf Seifenbasis — mit oder ohne Wasserenthärter — die nicht nur ausserordentlich wirksam, sondern auch ausgiebig sind.

Ich war zuerst etwas skeptisch, ihr wisst ja, fast jeden Tag etwas Neues. Dann aber habe ich den Versuch mit den Gratismustern durchführen lassen und war ehrlich überrascht. Die Wäsche war makellos weiss und duftete herrlich sauber und frisch. Allen ist es aufgefallen. Sie soll nicht nur gewaschen, sondern auch gepflegt werden, hat mir der Vertreter erklärt, und darum ist es nicht gleichgültig, ob man dieses oder jenes Waschmittel braucht. Steinfels bietet Garantie für einwandfreies und schonendes Waschen.

Heute gerade habe ich eine grössere Bestellung aufgegeben. Die Umstellung auf **Minerve** und **Atlantis** macht sich wirklich bezahlt, sagt Herr R. Probiert es einmal selbst und ihr werdet gleicher Meinung sein wie ich.»

Friedrich Steinfels  
Zürich  
Telephon (051) 42 14 14

**STEINFELS**  
die leistungsfähige Seifenfabrik für den Grossbetrieb